

KOSTENAUFSTELLUNG:

Rechnungsart (z.B. Arzt, Apotheke)	Datum der Behandlung	Kosten in Fremdwährung	Kosten in Euro
Insgesamt:			

VERPFLICHTEND EINZUREICHENDE DOKUMENTE:

<input type="checkbox"/> Rechnungen für Behandlungskosten / Belege Apotheke für Medikamente
<input type="checkbox"/> Zahlungsbelege obiger Rechnungen (z.B. Auszug Kreditkarte etc.)
<input type="checkbox"/> Medizinische Unterlagen (z.B. Befunde, Verschreibungen etc.)
<input type="checkbox"/> Reiseunterlagen, welche die Abreise aus dem Hauptwohnsitz belegen (z.B. Flug, Bus, Zug, Mautspesen oder ähnliches)
<input type="checkbox"/> Todesurkunde im Todesfall

BANKVERBINDUNG:

Kontoinhaber:
IBAN-Nr.:
BIC/SWIFT:

WICHTIGE HINWEISE:

- Bitte begleichen Sie zuerst die Rettungskosten und leiten Sie uns dann die Rechnungen samt Zahlungsbelegen weiter.
- Teilen Sie uns mit, wenn Sie Ansprüche aus diesem Notfallgeschehen bei anderen Versicherungsgesellschaften geltend gemacht haben (Name der Gesellschaft, Art der Versicherungsdeckung, etc.)
- Die Rettungskosten werden **nach Überprüfung und Genehmigung** durch unseren Versicherungspartner direkt auf Ihr Konto überwiesen.

DATENSCHUTZ:

Wir möchten Sie im Sinne der EU Datenschutz-Grundverordnung Nr. 679/2016 darauf hinweisen, dass die uns von Ihnen mitgeteilten persönlichen Daten ausschließlich im Rahmen unserer Betriebstätigkeit sowie der diesbezüglichen Dienstleistungen, wie Verrechnung, Buchhaltung, Aufbewahrung, Abfragen, Speichern und Verteilen, unter Beachtung der Vertraulichkeit, verwendet werden. Die Mitteilung der persönlichen und sensiblen Daten ist für das Erbringen der beantragten Dienstleistungen erforderlich und eine allfällige Weigerung hat als Folge die Unmöglichkeit die Dienstleistungen durchzuführen.

- In Bezug auf die Ihnen vorbehaltenen Rechte aus der EU Datenschutz-Grundverordnung Nr. 679/2016 verweisen wir auf Art. 13, 14 und 15, wobei wir darauf hinweisen, dass Sie jederzeit die Aktualisierung oder Berichtigung der gelieferten Daten verlangen können.
- Inhaber der Verarbeitung Ihrer Personaldaten ist der gesetzliche Vertreter des Weißes Kreuz Förderverein VFG, mit Firmensitz in 39100 Bozen, L.-Böhler-Straße 3.

Nach Kenntnisaufnahme der Informationen sowie in Kenntnis der Rechte, die sich aus der Verordnung ergeben, gibt der Unterfertigte seine Zustimmung zum Umgang mit den gelieferten Daten im Rahmen der Zweckbestimmung der Modalitaten, wie sie in der erwahnten Information festgehalten wurden.

Ort:	Datum:
Nachname:	Vorname:
Unterschrift:	



Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 ("GDPR" o "Regolamento"), ed in generale in osservanza del principio di trasparenza previsto dal Regolamento medesimo, siamo a fornire le seguenti informazioni in merito al trattamento dei dati personali.

1. TITOLARE DEL TRATTAMENTO

I titolari del trattamento (cioè il soggetto che determina le finalità e i mezzi del trattamento di dati personali) sono l'Associazione Sostenitori Croce Bianca APS, con sede a Bolzano – via Lorenz Bohler 3, C.F. 94162780210, tel. 0471 444314, PEC: wk-cb@suedtirolpec.it, e Assiconsult. Srl, con sede a Bolzano – via Esperanto 1, C.F. 80000170219, tel. 0471 069900, PEC: info@pec.assiconsult.com

Per contatti specificamente relativi alla tutela dei dati personali, compreso l'esercizio dei diritti di cui al successivo punto si indica in particolare gli indirizzi e-mail: info@wk-cb.bz.it e privacy@assiconsult.com ai quali si prega di voler rivolgere le Vostre eventuali richieste.

2. DATI DI CONTATTO DEL RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI

Si informa che il Titolare del Trattamento l'Associazione Sostenitori Croce Bianca APS e Assiconsult. Srl hanno designato, ai sensi dell'art. 37 del Regolamento il responsabile della protezione dei dati personali (Data Protection Officer – "DPO") che è contattabile attraverso i seguenti canali:

indirizzo società: via Lorenz Bohler 3 – 39100 Bolzano;
mail società: info@wk-cb.bz.it; telefono 0471 444314 e
indirizzo società: via Esperanto 1 – 39100 Bolzano; mail società: privacy@assiconsult.com; telefono 0471 069900.

3. FINALITÀ DEL TRATTAMENTO

Il trattamento dei Suoi dati personali avrà le seguenti finalità:

- gestione del sinistro
- connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria nonché da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate e da organi di vigilanza e controllo (normativa antiriciclaggio, disposizioni dell'IVASS, ecc...)

4. TIPOLOGIA DATO TRATTATO

Per le esigenze di gestione del rapporto tra le parti possono essere oggetto di trattamento le seguenti categorie di dati:

- 1) dati anagrafici, generalità, indirizzo ed altri recapiti, codice fiscale dell'interessato;
- 2) dati patrimoniali, stati di salute, abitudini, dati giudiziari

5. BASE GIURIDICA DEL TRATTAMENTO ED OBBLIGATORietà DEL CONFERIMENTO

Atteso che tutte le finalità del trattamento sono riconducibili alla gestione del sinistro da parte del Titolare, pur non sussistendo alcun obbligo di conferimento dei dati, il mancato conferimento comporterà l'impossibilità del Titolare di instaurare e proseguire con le attività di intermediazione, compresa la gestione dei sinistri.

6. MODALITÀ DI TRATTAMENTO E DURATA DEL TRATTAMENTO

Il trattamento sarà effettuato:

- mediante l'utilizzo di sistemi manuali e automatizzati;
- da soggetti autorizzati all'assolvimento di tali compiti, ai sensi di legge;

Gemäß Artikel 13 der EU Datenschutz-Grundverordnung 2016/679 ("DSGVO" oder "Verordnung") und im Allgemeinen unter Einhaltung des in dieser Verordnung vorgesehenen Transparenzgrundsatzes, überreichen wir Ihnen folgende Informationen zur Verarbeitung personenbezogener Daten.

1. RECHTSINHABER DER DATENVERARBEITUNG

Die Rechtsinhaber (d.h. die Person, die den Zweck und die Mittel zur Verarbeitung personenbezogener Daten festlegt) sind der Weisses Kreuz Förderverein VFG, mit Sitz in Bozen – Lorenz Böhler Str. 3, Steuernummer 94162780210, Tel. 0471 444314, PEC Mail: wk-cb@suedtirolpec.it, Assiconsult International Insurance Broker, mit Sitz in Bozen 39100 – Esperantostr. 1, Steuernummer 80000170219, Tel: 0471 069900, PEC Mail: info@pec.assiconsult.com

Für Kontakte, die speziell den Schutz personenbezogener Daten betreffen, einschließlich der Ausübung aller in der Folge genannten Rechte, geben wir folgende E-Mail-Adressen an: info@wk-cb.bz.it und privacy@assiconsult.com; an diese Adressen können Sie alle Ihre Anfragen richten.

2. KONTAKTDATEN DES DATENSCHUTZBEAUFTRAGTEN

Wir informieren Sie, dass der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung Weisses Kreuz Förderverein VFG und Assiconsult GmbH gemäß Art. 37 der Verordnung, die für den Schutz der personenbezogenen Daten verantwortliche Person ernannt hat. Der Datenschutzbeauftragte (Data Protection Officer – DPO), ist über folgende Kanäle erreichbar:

Adresse: Lorenz Böhler Str. 3 – 39100 Bozen;
E-Mail: info@wk-cb.bz.it; Telefon: 0471 444314 und
Adresse: Esperantostr. 1 - 39100 Bozen; Email: privacy@assiconsult.com; Telefon: 0471 069900

3. ZWECKE DER DATENVERARBEITUNG

Die Verarbeitung Ihrer persönlichen Daten erfolgt zu den folgenden Zwecken:

- Schadenmanagement
- Die sich aus Verpflichtungen ergeben, bzw. solche, die in den Gesetzen und Verordnungen und in den Rechtsvorschriften der Gemeinschaft vorgesehen sind (Anweisungen legitimer Behörden und Aufsichts- und Kontrollstellen, usw.)

4. ART DER VERARBEITETEN DATEN

Aufgrund der im Rahmen der Abwicklung des Verhältnisses zwischen den Parteien bestehenden Anforderungen, können folgende Datenkategorien verarbeitet werden:

- 1) Persönliche Daten, generelle Angaben, Adresse und andere Kontaktdaten, Steuernummer des Interessierten;
- 2) Daten zum Vermögen und Besitz, Gesundheitszustand, Gewohnheiten, Daten juridischer Natur;

5. RECHTSGRUNDLAGE DER VERARBEITUNG UND ÜBERMITTLUNGSPFLICHT

Angesichts der Tatsache, dass alle Zwecke der Verarbeitung von Schadensfällen durch den Rechtsinhaber der Datenverarbeitung zurückzuführen sind, auch wenn keine Verpflichtung zur Bereitstellung von Daten besteht, wird dem Rechtsinhaber der Datenverarbeitung durch die Verweigerung unmöglich sein, mit der Bearbeitung von Schadensfälle fortzufahren.

6. MODALITÄTEN DER VERARBEITUNG UND SPEICHERUNG DER DATEN

Die Datenverarbeitung erfolgt:

- mittels Verwendung manueller und automatisierter Systeme;
- durch die zur Ausführung dieser Aufgaben gesetzlich ermächtigte Personen;



- con l'impiego di misure adeguate a garantire la riservatezza dei dati ed evitare l'accesso agli stessi da parte di terzi non autorizzati.

La conservazione dei dati a seguito della cessazione del servizio di garanzia ed assistenza avverrà per un periodo non superiore a quello necessario per adempiere agli obblighi o i compiti di cui al punto 3, e comunque per perseguire le specifiche finalità ivi indicate, con cancellazione graduale dei dati riconducibili alle specifiche finalità via via non più perseguite.

7. COMUNICAZIONE DEI DATI

Ferme restando le comunicazioni eseguite in adempimento di obblighi di legge, tutti i dati raccolti ed elaborati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra specificate, a:

- agenzie e compagnie assicurative
- aziende che forniscono il software per i sistemi gestionali interni
- aziende che forniscono supporto specialistico in ambito IT
- società e professionisti in ambito amministrativo, fiscale e legale
- società di archiviazione

I dati personali non sono soggetti a diffusione.

8. LUOGO DI TRATTAMENTO DEI DATI

Lo svolgimento dell'attività avviene sul territorio Europeo.

9. DIRITTI DELL'INTERESSATO

Ai sensi del Capo III del GDPR Lei potrà esercitare i seguenti diritti di:

- accesso ai dati personali (avrà quindi il diritto di avere gratuitamente le informazioni in merito ai dati personali detenuti dal Titolare, nonché di ottenerne copia in formato accessibile);
- rettifica dei dati (provvederemo, su Sua segnalazione, alla correzione di Suoi dati –non espressione di elementi valutativi– non corretti o imprecisi, anche divenuti tali in quanto non aggiornati);
- revoca del consenso (qualora il trattamento avvenga in forza di consenso da Lei manifestato, Lei potrà in qualsiasi momento revocare il consenso e tale revoca del consenso comporterà la cessazione del trattamento);
- cancellazione dei dati (diritto all'oblio) (ad esempio, in caso di revoca del consenso, se non sussiste altro fondamento giuridico per il trattamento);
- limitazione del trattamento (in determinati casi – contestazione dell'esattezza dei dati, nel tempo necessario alla verifica; contestazione della liceità del trattamento con opposizione alla cancellazione; necessità di utilizzo per i Suoi diritti di difesa, mentre essi non sono più utili ai fini del trattamento; se vi è opposizione al trattamento, mentre vengono svolte le necessarie verifiche – i dati verranno conservati con modalità tali da poter essere eventualmente ripristinati, ma, nel mentre, non consultabili dal Titolare se non appunto in relazione alla validità della Sua richiesta di limitazione).

- mit Ergreifen von Maßnahmen, die geeignet sind, die Vertraulichkeit der Daten zu gewährleisten und den Zugang zu diesen durch nicht ermächtigte Dritte zu vermeiden.

Nach Beendigung des Verhältnisses zwischen den Parteien, werden die Daten nicht länger gespeichert, als es für die Erfüllung der Pflichten oder Aufgaben laut Punkt 3 oder für die Verfolgung der darin genannten Zwecke notwendig ist, mit der graduellen Löschung von Daten für bestimmte Zwecke, die nicht mehr verfolgt werden.

7. OFFENLEGUNG DER DATEN

Ungeachtet der in Erfüllung gesetzlicher und vertraglicher Pflichten vorgenommenen Offenlegungen, dürfen die erhobenen und erarbeiteten Daten nur zu den vorhergehend angeführten Zwecken offengelegt werden, und zwar gegenüber:

- Versicherungsgesellschaften und Versicherungsagenturen;
- Unternehmen, die Software für interne Verwaltungssysteme bereitstellen;
- Unternehmen, die spezialisierte IT-Unterstützung bieten;
- Unternehmen und Fachleute in den Bereichen Verwaltung, Steuern und Recht
- Archivierungsunternehmen

Die personenbezogenen Daten werden nicht öffentlich offengelegt.

8. ORT DER DATENVERARBEITUNG

Die Ausübung der Tätigkeit erfolgt auf europäischem Gebiet.

9. RECHTE DER BETROFFENEN PERSONEN

Gemäß Kapitel III der DSGVO können Sie die folgenden Rechte ausüben:

- das Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten (Sie werden daher das Recht haben, unentgeltliche Informationen über die vom Verantwortlichen gehaltenen persönlichen Daten zu erhalten sowie eine Kopie in einem zugänglichen Format);
- das Recht auf Berichtigung der Daten (wir werden auf Ihren Hinweis die Korrektur Ihrer Daten vornehmen - nicht die der Bewertungselemente - die falsch oder ungenau sind, und auch solche, die nicht aktualisiert wurden);
- Widerruf der Einwilligung (falls die Verarbeitung mit Ihrer Einwilligung erfolgt, können Sie Ihre Einwilligung jederzeit widerrufen und der Widerruf der Einwilligung führt zur Beendigung der Verarbeitung);
- das Recht auf Löschung der Daten (Recht auf Vergessenwerden) (z.B. im Falle des Widerrufs der Einwilligung, wenn es keine andere Rechtsgrundlage für die Verarbeitung gibt);
- das Recht auf Einschränkung der Datenverarbeitung (in bestimmten Fällen – bei der Anfechtung der Richtigkeit der Daten, in der erforderlichen Zeit für die Überprüfung; bei der Anfechtung der Rechtmäßigkeit der Behandlung mit dem Widerspruch gegen die Löschung; bei der Notwendigkeit der Nutzung für Ihre Verteidigungsrechte, während die Daten für Behandlungszwecke nicht mehr nützlich sind; bei Widerspruch gegen die Datenverarbeitung, während die erforderlichen Überprüfungen durchgeführt werden – werden die Daten so gespeichert, dass sie wiederhergestellt werden können. In der Zwischenzeit kann der Verantwortliche sie nicht konsultieren, wenn dies nicht in Bezug auf die Gültigkeit Ihres Einschränkungsantrags steht);



<p>f. opposizione al trattamento per motivi legittimi (in determinate circostanze Lei potrà comunque opporsi al trattamento dei Suoi dati, ed in ogni caso potrà opporsi al trattamento effettuato ai fini di marketing diretto);</p> <p>g. portabilità dei dati (su Sua richiesta, i dati saranno trasmessi al soggetto da Lei indicato in formato che renda agevole la loro consultazione ed utilizzo).</p> <p>h. proposizione reclamo all'autorità di controllo (Garante Privacy).</p>	<p>f. das Recht auf Widerspruch gegen die Datenverarbeitung aus berechtigten Gründen (unter bestimmten Umständen können Sie der Verarbeitung Ihrer Daten widersprechen und in jedem Fall bei der Behandlung für Direktmarketing-Zwecke);</p> <p>g. das Recht auf Datenübertragbarkeit (auf Ihren Wunsch werden die Daten an die von Ihnen angegebene Person in einem Format übermittelt, das eine einfache Abfrage und Verwendung ermöglicht).</p> <p>h. das Recht auf Einlegen einer Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde (Datenschutzbehörde).</p>
<p><u>La preghiamo di voler allegare una copia del Documento d'Identità e del Codice Fiscale.</u></p>	<p><u>Wir bitten Sie eine Kopie der Identitätskarte und der Steuernummer beizulegen.</u></p>
<p>Nome e cognome _____</p> <p>Data di nascita: _____</p> <p>Luogo di nascita: _____</p> <p>Codice fiscale: _____</p> <p>Residenza: _____</p>	<p>Name und Nachname _____</p> <p>Geburtsdatum: _____</p> <p>Geburtsort: _____</p> <p>Steuernummer: _____</p> <p>Wohnsitz: _____</p>
<p>Autorizzo al trattamento dei dati personali. Luogo e data _____</p> <p>Firma _____</p>	<p>Ich erteile die Erlaubnis zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten. Ort und Datum _____</p> <p>Unterschrift _____</p>